

الهوامش

- (٣٠) راجع : الموقف الأدبي ، العددان ١٥٧ - ١٥٨ ، أيار - حزيران ١٩٨٤ ، ص ٩٩ - ١٩٦ .
- (٣١) راجع : م . ماهر / ف . أوله ، ١٩٧٩ ، ص ٨٤ - ٩٠ .
- (٣٢) كتب عميد الأدب العربي مقدمات لترجمات « آلام فرتر » و « هرمن ودوريتا » و « فاوست » ، كما وضع دراسة بالفرنسية حول « الديوان العربي - الشرقي » ، صدرت عام ١٩٤٩ عن « اليونسكو » . وهذا مايدل على مدى ماكان يوليه طه حسين لـ (غوته) من إهتمام . راجع بصورة خاصة طه حسين في : جوته ، ١٩٧١ .
- راجع أيضاً : ر . صدقي ، ١٩٦٠ ؛ ع . م . العقاد ، ١٩٧٠ ، (ك . مومسن) ، ١٩٨١ ؛ ج . لوكاش ١٩٨٤ .
- وانظر ملف مجلة « الآداب الأجنبية » الصادر بمناسبة مرور ١٥٠ على وفاة (غوته) (٣٠ - ٣١ / ١٩٨٢)
- (٣٣) راجع ك . رضوان ، ١٩٨٣ ؛ ن . نجيب ١٩٨٢ أ .
- (٣٤) راجع : ف . أيوب ، ١٩٥٣ ؛ س . أيوب ، ١٩٥٥ ، يضم الكتاب الأول ستة أعمال قصصية منتقاة بطريقة اعتباطية لـ (فريد ريش شيلر) و (الأخوين جريم) و (هاينريش هاينه) و (هرمان سودرمان) و (توماس مان) و (ستيفان تسفايج) .
- (٣٥) راجع : م . ماهر / ف . أوله ، ١٩٧٩ ، ص ١٦ .
- (٣٦) راجع : م . ماهر وآخرون ، ١٩٦٦ .
- (٣٧) راجع : م . ماهر ، ١٩٧٠ .
- (٣٨) راجع : م . ماهر ، ١٩٧٤ ب .
- (٣٩) انظر : م . ماهر / ف . أوله ، ١٩٧٩ ، ص ١٦ .
- لا يجوز للمرء أن يولي هذا التطور الذي يشير إليه ماهر أهمية لا يستحقها ، فالمنطقة العربية مازالت تتلقى الأعمال الأدبية الألمانية مترجمة عن لغات وسيطة في المقام الأول ، ولم يخرج من بين مصنفين خريجي علم اللغة الألمانية وأدائها (جرمانستيك) حتى اليوم غير عدد قليل من المترجمين .
- (٤٠) القسم الفهرسي من كتاب : ف . هينك ، ١٩٨٣ ، حيث أوردنا حصراً ببليوغرافياً للمسرحيات الألمانية المعربة والمراجع الثقافية العربية .